

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 41 (1903)
Heft: 52

Artikel: Comédies de Pierre d'Antan
Autor: Antan, Pierre d'
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-200713>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

couté, po que quand la Tsautseville déchin-dret avau la tsemenà, avoué sa grocha crebellhie, traôvè dè la patoura po son bourrico et poussé rimplià lè chòquès d'alognes et dè coquès; sin quiet saret ingrindja et n'apporteret qu'onna verdze dè biola quemin baillé ai crouye bouébo.

Nimero dou: Cein que faut fèrè po savai se lè mai dè la novalle annaie saran chets à bin plyodjàd. Vo n'ai qu'à prendre à la tsinna onna dozanna d'egnons, à lè z'alegni su onna trabilia à bin su on bet dè lan, pu vo marquadè dézo avoué dè la grya lè noms dai dozès mai: janviè, févrai, mà, quantia decembro. Apri, vo fèdè on perte à ti lè z'egnons, que vo rimpliadè dè sau. Lè mai, id vo trovèret lo matin la sau fondia, saran berbou, puri; cliiaòque iau la sau saret restàie chète, saran chets assebin.

Ti cliiaò que l'an fè vo deran que cein ne manquè jamé et qu'on pad itrè su dè son coup.

Nimero trai: Allà à la miné acutà tsantà lè z'avèlhès. Paret que l'est tiurieux dè lè z'ouèrè, Dian que tsantan totès lè z'enès apri lè z'au-très, et que l'est, quemin dè justo, la reine que baillé lo ton.

Nimero quatro: Po savai se vaò muri cau- quon tsi sè dein l'annaie. N'est pas pllie mo- lézi què po lè mai et faut re dè la sau, on bet dè lan et dè la grya. On fà in rintse, su lo lan, avoué on dé, dai petits tsirons dè sau (que- min coui deraì dai tot petits pans dè sucre), et on marquè, dévant, lè noms dè cliiaò dè la mézon. Ci que traôvè, lo leindéman, son tsi- ron reinvessà dai sè lo teni po de et sè pré- para à modà po lo grand voiadzo.

Nimero sin: Po cognatrè l'aveni, L'est tot simplio. Faut pire avai onna crouye potse dè fer, avoué dai vilhès coullhi dè pliomb, aò dai ballès quan dzo servi. Vo fèdè on bon fù, po fondrè dein la potse voutrè ballès et voutrè vilhès coullhi; pu, tadan, quand tot l'est fondu, vo vessadè voutra potse dein onna soutassa d'idie. Vo z'ai dinche aò fond dè la soutassa dai bocons dè pliomb dè totès lè sortès. Lè avoué cliiaò bocons dè pliomb que vo pouaidè savai lè tchances aò lè rèvers que vo z'attin- dan. Se v'ai on bocon que resseimbyèie à n'on tsati, cein vaò à dere que ion dai voutro faret on retso mariadzo; on autro bocon à n'a borsa, lè po dè l'ardein in masse aò on puchein hiretadzo; se vin n'ai ion qu'aussè on bu, onna foussa, ma fai lè on crouye présadzo; lè po onna mort aò dai bitès crévatès. Lè a pliombs, que vo ne sédè pas cein que volhian dere, vo n'ai qu'à lè porta vers onna déve- naòza aò à ion qu'à lo Grand-Grimoine; in laò baillin oquiè vo z'expliquévan praò tot.

Nimero six: Cossè ne vouaitè què lè felhiès et lè valets que s'impachintan dè savai coui volhian marià. Po cein daissan fèrè, maret-nus aò coup dè la miné, in trinnin laò tsemise der- raì laò, traì iadzo lo tór daò pailo et vouaiti ti lè iadzo aò meryaò. Ló troisièmo iadzo verran dein lo meryaò l'hommo aò la fenna que l'aran. N'est pas onna grandoise. Ma tanta Françoise, que l'avai fé, avai bin vu dein lo meryaò m'n'onclio Philippe, mimameint que lai so- vezai

Nimero sete: Ne vouaitè, adan, què lè da- muzallès, et lè onco po que cliiaò bougressès satsan lè z'estafiers que prindran. N'an qu'à posà su la trabilia quatr'écouallès et à rim- plià, la premiere dè fromeint, la séconda d'ar-

dzeint, la troisièmo d'idie fraide et la qua- trième dè réprin. Quand san plieinnè, s'attat- san on motchaò dè catsetta su lè ge, quemin quand on djùè aò borgno, comptan quantia traì in verin su laò-mimo et pliantan la man dein onn'écoualla. Se réussan à l'écoualla qu'à lo fromeint, l'aran on bon paisan; à cliia- que qu'à l'ardzeint, on monchu (règent, gratta- papai aò menistre); l'idie, présadzè on béviau, et lo réprin, on pourro. Yè rëmarquà que cliiaò tsancrè dè fémallès fan adi in sorta dè tsezi su lo bliia aò la moumia. Quand s'apè- chaivan que totsan l'idie aò lo réprin l'an on- n'estiusa tota prèta po rèqueminci: lo motchaò irè denià, l'avan mau veri, on lè z'avai bus- saies.

Nimero houete et derrai: Comptà diéro dè iadzo lo pu tsantèret dé tota la né. Atan dè iadzo ie tsantè, atan dè batz la granna sè vin- dret lo quartèron.

L'an cheizè (1816), l'annaie daò tcher temps, lo père à Djan-Manuet dè la Grant'Outse, qu'a- vai fan dè savai s'on pouavè sè fià aò ditton, avai met cutsi lo pu dézo son lhi. Dévan traì z'haòrès lo pu avai dzo tsantà omeintè cin- quanta iadzo. A la cinquantième lo père à Djan-Manuet s'étai levà in furie in bouailin:

— Tiais'tè dzanlhaò! aò bin tè taòzo lo cou.

Lo pu, tot épouairi, avai requeminci à tsantà dè pllie balla. Adon lo père à Djan-Manuet l'avai tsampà pè la fenitra in dezin:

— Va cutsi frou, po t'appriandrè à dere dai dzanlhès!

Lo père à Djan-Manuet dè la Grant'Outse a praò vu l'an d'apri coui l'avai rézon. Ein dize- sate lo fromeint s'est veindu pertot mè dè sois- santa batz lo quartèron. L'étai adan que l'a- van tant pouaire per tsi no. S'attindavan d'on dzo à l'autro à vaire arrouvâ lè Saint-Cri et lè Bullatons. Lo brit corressai que l'étan ti af- famâ et volhiàvan dècheindre in beinda po tot ravadzi.

OCTAVE CHAMBAZ.

Parler pour ne rien dire.

Un de nos abonnés nous adresse la conver- sation suivante, qu'il a entendue dans un com- partiment de III^e classe d'un direct Vevey- Lausanne. Elle n'a d'autre intérêt que de montrer une fois de plus, non seulement la banalité, mais aussi l'incohérence de certains entretiens amenés par le hasard d'une ren- contre. Et c'est un peu notre défaut, à nous Vaudois, de voguer dans le vague, dans l'im- précis.

Un de nos professeurs de collège nous con- tait, à ce propos, qu'il avait fait route, un jour, derrière deux de nos compatriotes, qui parlaient assez haut pour qu'il entendit toutes leurs paroles « Eh bien, nous disait notre profes- seur, je ne fus jamais capable de savoir le sujet de leur entretien. Et pourtant, je les sui- vis bien durant une demi-heure. C'était tout le temps des: Bah! — Oui, mon vieux, c'est comme ça! — Pas possible! Laquelle! — Eh bien, je te dis. — Mais, mais, mais; alors?... — Oui! Oui! — Quand même! — Vois-tu, c'est dégoûtant! — Je pense bien... Je n'aurais ja- mais cru... — Eh bien, je te dis, c'est comme ça!... Etc., etc. »

A Vevey monte un jeune homme.

— Eh! bonjour! c'est vous! Quelle chance de vous rencontrer, ainsi que mademoiselle, non, madame, quoi, votre femme! On vous a pas vu depuis vos fiançailles... et comme ça, vous rentrez aussi à la B...?

— Non, nous continuons sur Berne.

— Ah bien tant pis... et alors vous allez bien?

— Mais oui, merci.

— C'est ça, c'est ça... Je vous quitte... Ah! voilà S...! Ça va t'y?... Allons, tant mieux, tant mieux, tant mieux!... Et vous ramenez la petite à la maison, bien sûr?

— Mais oui.

— C'est ça, c'est ça, c'est ça!... Alors bon! bon! bon!... Dites-voir, c'est pas un direct, çui-ci?

— Oh oui!

— Eh bien, je croyais que c'en était pas un. Alors il va sans s'arrêter de Vevey à Lausanne? Euh! il trace dur... Dites-voir, on peut bien ouvrir la fenêtre? Tonnerre! il fait assez chaud!... Euh, comme il trace fort... on dirait qu'il glisse sur les rails... Quand même, c'est rudement commode ces chemins de fer... et puis quelle belle voiture! Chez nous, sur la Broye, on n'en voit pas comme ça... ils nous mettent de vieilles voitures, avec de vieux res- sorts... des patraques, quoi!... J'ai pris un bil- let aller et retour sur Aigle. C'est pas cher: 6 fr. 40!... Hein! s'il avait fallu prendre un char! ce serait rien encore l'argent pour le voyage... mais la vinoche!... Et vous avez aussi un aller-retour? Ah! vous avez un abo- nement! C'est-y commode! Et puis ça revient meilleur marché... Montrez-voir! Ah! il y a une photographie! C'est la vôtre? Ah oui! c'est çal! c'est çal! c'est çal!... Non c'est pas tant ça, y a pas tant de ressemblance, on vous reconnaît presque pas. Y a bien les yeux, mais ils sont malfaisants, et puis il y a un timbre sur le front. Quelle idée! vous n'êtes pourtant pas timbré. Enfin, voilà!... Dites-voir, à Lau- sanne on a le temps de boire un verre, on y a douze minutes.

— Vouai, c'est qu'on pourrait manquer le train.

— Et puis voilà t'y pas la belle affaire, on prendrait le dernier train... Qu'en dites-vous?...

Un employé: Lausanne! Lausanne! Lau- sanne! tout le monde descend!

LOUIS.

Comédies de Pierre d'Antan.



Les Comédies vaudoises de notre collaborateur, Pierre d'Antan, ont eu, partout où on les a représentées, un très grand succès. Il n'est pas de jour que nous ne recevions des demandes de sociétés d'ama- teurs, désireuses d'interpréter ces saynètes villageoises, qui sont une image pittoresque et amusante de nos mœurs fami- liales. Sollicité de tous côtés, l'auteur se décidera sans doute, un jour ou l'autre, à éditer ces comédies, encore manuscrites; en attendant, il veut bien nous auto- riser à publier l'une d'elles, *Le Mariage de Jean- Pierre*, qui fut représentée, pour la première fois, il y a quatre ans, au théâtre de Lausanne, à la soirée de la Société des Jeunes Commerçants.

La publication de cette comédie commencera dans notre numéro prochain.

En vente au Bureau du Conteur:

Causeries du Conteur vaudois.

Recueil de morceaux français et patois d'entre les plus amusants qui ont paru dans le Conteur depuis son origine, c'est-à-dire depuis 40 ans. — 1^{re} série, illustrée (2^e édit.), et 2^{me} série. — Prix de la série, Fr. 2.—; les deux séries, Fr. 3.—.

Au bon vieux temps des diligences.

Deux conférences par L. MONNET.

La vilhè Melice d'ao Canton de Vaud.

Poème en patois de C.-C. DÉNÉRÉAZ.

La rédaction: J. MONNET et V. FAVRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.